

Calling and Courage

呼召与勇气

Judges 6

士师记6

October 4, 2020

The other day I saw an updated list of the most common phobias... a phobia: something that causes such stress that it interrupts normal life function. There are the usuals:

前几天，我看到了最常见的恐惧症的最新列表.....恐惧症：一种会引起压力从而中断正常生活功能的事物。通常是这样的：

- Arachnophobia: fear of spiders
•蜘蛛恐惧症：害怕蜘蛛
- Necrophobia: Fear of death
•恐高症：对死亡的恐惧
- Glossophobia: fear of public speaking (Interestingly, people rank fear of public speaking higher than they do the fear of death.
•恐惧症：害怕公开演讲（有趣的是，人们的排名害怕公众演讲要比害怕死亡更高。

As Jerry Seinfeld says, that means for most people, if they had to go to a funeral, they'd rather be the guy in the casket than the one giving the eulogy.

正如杰里·塞恩费尔德（Jerry Seinfeld）所说，这意味着对于大多数人来说，如果他们不得不去参加葬礼，他们宁愿做棺材里的那个人，也不愿哀悼。

There are also some non-traditional fears like:

还有一些非传统的恐惧，例如：

- Octophobia - the fear of the number 8
•恐惧症-害怕数字8
- Olfactophobia - fear of foul smells
•恐惧恐怖症-害怕恶臭

How about this one?

这个怎么样？

- Doraphobia: the fear of... animal fur.
•恐惧症：对...动物毛皮的恐惧。
- Coulrophobia: fear of clowns
•仇外心理：害怕小丑
- Tocophobia: fear of pregnant women.
•恐同症：对孕妇的恐惧。
- Windbagaphobia: fear of long sermons (I made that up)
•夸夸其谈恐惧症：害怕长时间讲道（我弥补了）
- Interesting one: Nomophobia: fear of being without your phone!
•有趣的一件事：恐惧症：害怕没有手机！

50% of people exhibit extreme anxiety symptoms if they are placed in a room without their phone. Fears are a part of life. And **your success in life**, in large part, is determined by how well you manage your fears. C.S. Lewis said that **Courage is one of the least talked about Christian virtues, but it is essential to all the others.**

如果将50%的人放在没有电话的房间中，则会表现出严重的焦虑症状。恐惧是生活的一部分。生活中的成功很大程度上取决于您处理恐惧的能力。刘易斯（C.S. Lewis）说，**勇气是基督教美德最少被谈论的内容之一，但对其他所有方面都是至关重要的。**

Today, from JUDGES 6, we are going to be talking about courage.
今天，从士师记 6 开始，我们将谈论勇气。

As you turn there... I'll tell you, for years I've struggled with courage. Sometimes that surprises people because I come off as a guy of boldness... That's mostly a veneer.

In high school I struggled to find the courage to stand up to friends when they were doing things I knew was wrong. Sometimes I've **shrunk back from sharing Christ with someone**, or speaking truth a friend, out of fear. I've **made financial decisions** based out of fear, not trust. My "*normal life function*" of obedience has been disrupted by fear.

当您转弯时...我会告诉您，多年来我一直在奋勇拼搏。有时候这会让人们感到惊讶，因为我是一个大胆的家伙。

在高中时，**我很难找到勇于面对朋友的勇气**，因为他们在做我知道是错误的事情。有时候，**我出于恐惧而退缩与某人分享基督**，或者和一个朋友说真相。我出于恐惧而不是信任而**做出财务决定**。我“正常生活功能”的服从因恐惧而中断。

I would guess there are a number of people here this weekend immobilized by some kind of fear.

我猜想这个周末有些人因某种恐惧而无法动弹。

- Maybe it is **fear about the future**. You've gotten medical news that leaves you really uncertain about what's ahead.
- 也许是对**未来的恐惧**。您已经获得了医学新闻，这使您对即将发生的事情非常不确定。
- Maybe your **marriage is not going well...** You wonder, what is family going to be like in the future?
- 也许您的**婚姻状况不佳**...您想知道，未来的家庭会是什么样？
- Or your **kids seem to be making** some really dumb decisions.
- 或者您的**孩子似乎在做出一些愚蠢的决定**。

Maybe it is the fear of **entering into a new relationship**. I know single people are hesitant to enter a good relationship because they are scared of commitment...

- 也许是担心**建立新的关系**。我知道单身人士不愿建立良好的关系，因为他们害怕承诺。
- For others, **fear can keep you from ending a relationship** you know is wrong.
- 对于其他人，**恐惧会使您无法结束自己知道是错的关系**。
- Maybe it's the **fear of never being in a relationship** that makes you panic and make really poor relationship decisions.

•也许是因为担心自己永远不会处于关系中，这会使您感到恐慌并做出糟糕的关系的决定。

Today, in Judges, we're going to **see a guy who was not courageous**, but God made into a hero nonetheless.

今天，在士师记中，我们将看到一个没有勇气但仍然被上帝塑造为英雄的人。

Here's what you'll see: **God doesn't reward courage with a calling; he creates courage with a calling.**

您会看到以下内容：上帝不会通过呼召来奖励勇气；他通过呼召创造了勇气。

Judges 6:1-4

The people of Israel did what was evil in the sight of the Lord, and the Lord gave them into the hand of Midian seven years. 2 And the hand of Midian overpowered Israel, and because of Midian the people of Israel made for themselves the dens that are in the mountains and the caves and the strongholds. 3 For whenever the Israelites planted crops, the Midianites and the Amalekites and the people of the East would come up against them. 4 They would encamp against them and devour the produce of the land, as far as Gaza, and leave no sustenance in Israel and no sheep or ox or donkey. They devoured everything. They even devoured the **animals** and **tools** they used to produce crops. They were like the IRS: nothing was left when they got done.

6:1 以色列人又行耶和华眼中看为恶的事，耶和华就把他们交在米甸人手里七年。2 米甸人压制以色列人，以色列人因为米甸人，就在山中挖穴挖洞，建造营寨。3 以色列人每逢撒种之后，米甸人、亚玛力人和东方人都上来攻打他们，4 对着他们安营，毁坏土产，直到迦萨，没有给以色列人留下食物，牛、羊、驴也没有留下。

他们吞噬了一切。他们甚至吞噬了用来生产农作物的**动物和工具**。他们就像美国国税局（IRS）：完成后一无所有。

Judges 6:6-10

6 And Israel was brought very low because of Midian. And the people of Israel cried out for help to the Lord. 7 When the people of Israel cried out to the Lord on account of the Midianites, 8 the Lord sent a prophet to the people of Israel. And he said to them, "Thus says the Lord, the God of Israel: I led you up from Egypt and brought you out of the house of slavery. 9 And I delivered you from the hand of the Egyptians and from the hand of all who oppressed you, and drove them out before you and gave you their land. 10 And I said to you, 'I am the Lord your God; you shall not fear the gods of the Amorites in whose land you dwell.' But you have not obeyed my voice."

士师记6:6-10

6以色列人因米甸人的缘故，极其穷乏，就呼求耶和华。7 以色列人因米甸人的缘故，呼求耶和华，8 耶和华就差遣先知到以色列人那里，对他们说：“耶和华以色列的神如此说：‘我曾领你们从埃及上来，出了为奴之家，9 救你们脱离埃及人的手，并脱离一切欺压你们之人的手，把他们从你们面前赶出，将他们的地赐给你们。’10 又对你们说：‘我是耶和华你们的神。你们住在亚摩利人的地，不可敬畏他们的神。你们竟不听从我的话。’”

Now, stop for a minute—that is odd, isn't it? **They cry out to the Lord, and he sends... a prophet...?** They weren't asking for teaching; they were calling for deliverance.

现在，停一会儿，这很奇怪，不是吗？他们向主呼喊，他派遣...一个先知...？他们不是要教导；他们在呼吁拯救。

- This would be like being stranded on the side of the road and you call AAA for help, but instead of sending a tow truck, they email you a pamphlet on safe driving.

But Israel's problem, you see, was not primarily the Midianites. **They were their own problem.** They were asking for deliverance, but God said, "What you need first is a sermon."

- 这就像被困在路边，您打电话给AAA寻求帮助，但他们没有派遣拖车，而是通过电子邮件向您发送有关安全驾驶的小册子。

但是，您看到的以色列的问题主要不是米甸人。他们是他们自己的问题。他们在请求拯救，但上帝说：“您首先需要的是布道。

Some of you are in that category. You are here seeking something from God, but what God wants to do first is **turn the spotlight onto your heart.** Not every instance of suffering is in response to disobedience. God is not always trying to "**teach you something.**" In fact, most instances are not. Believers often suffer, like Jesus did, having **done nothing wrong.**

你们当中有些人属于这一类。您在这里向上帝寻求东西，但是上帝首先要做的是**将聚光灯照在您的心上。**并非每一个苦难都是针对不服从的反应。上帝并不总是试图“教你一些东西”。实际上，大多数情况并非如此。信徒常常像耶稣一样受苦，**没有做错任何事。**

But sometimes it is... Before I was afflicted I went astray, but now I keep your word. Psalm 119:67

但是有时候是.....我未受苦以先走迷了路，现在却遵守你的话。诗篇119:67

And I think it's just worth asking: **Is God possibly trying to get your attention this weekend?** You came wanting God to give you help or deliverance, and God is saying, What I need to do in your heart is more important. He hasn't caused hardship to pay you back, but he has done it to bring you back.

我认为值得一问：**上帝可能在本周末试图引起您的注意吗？**您来是希望上帝给予您帮助或拯救，上帝在说：我在您心中需要做的事情更为重要。他并没有给您带来麻烦，但他已尽力挽回了您。

11 Now the angel of the Lord came and sat under the terebinth at Ophrah,...

耶和华的使者到了俄弗拉，坐在亚比以谢族人约阿施的橡树下， ...

But how did the people respond to the prophet's sermon? Before the people responded, **God has already begun their salvation!** Make sure you get this: We don't get ourselves cleaned up and **then** God comes for us; **he comes to us when we're a mess.** Well, the angel takes a seat by this tree ... (vs 11b) while his son Gideon was beating out wheat in the winepress to hide it from the Midianites.

但是人们对先知的讲道有何反应？在人们回应之前，**上帝已经开始了救赎！**确保你明白了：我们不清理自己，**然后**上帝为我们而来。**我们一团糟的时候他来找我们。**好吧，天使在这棵树上坐下.....（第11b节），而他的儿子基甸在酒榨中打麦子，防备米甸人他把麦子藏起来。

Now, a winepress is a **terrible place to thresh wheat**. Let me explain to you a little something about wheat threshing, in case you haven't done it in a while: the way that they threshed wheat was **they threw it up in the air so that the wind could blow away all the light, useless stuff**, and the good stuff, the heavy stuff, falls back down.

现在，酒压榨机是**小麦脱粒的可怕地方**。让我向您解释一些有关小麦脱粒的信息，以防您有一段时间没这样做：将小麦脱粒的方式是**将它们抛向空中**，这样风就可以吹走所有轻的，没有用处东西，好东西，沉重的东西，就会落下来。

- A winepress is underground, which means it is a terrible place to thresh wheat, because **you'd have to throw it way up to get the wind.**
 - 酒压榨机位于地下，这意味着它是脱粒小麦的糟糕场所，因为**您必须将其抛起以便得到风**。
- So why is Gideon doing it there? Because he is afraid.
- 那基甸为什么要在那里做呢？因为他很害怕。

The point: Gideon is no Chuck Norris!

要点：基甸不是查克·诺里斯！

12 And the angel of the Lord appeared to him and said to him, "The Lord is with you, O mighty man of valor."

12 耶和华的使者向基甸显现，对他说，“大能的勇士啊，耶和華与你同在。”

If this were a stage play, at this point **everyone would have laughed**. I mean... Gideon is hiding in a hole. This is like going up to a 4'11, 130 lb. man and saying, "What's up, big fella?" 如果这是一场舞台剧，那么到那时**每个人都会大笑**。我的意思是... 基甸隐藏在一个洞中。这就像上升一个4尺11寸，重130磅的人说：“怎么了，大家伙？”

Mockery? No, and listen... this is maybe the main point today. God doesn't speak to Gideon based on what he is, but based on what God is going to make him into.

嘲笑？ 不，听着.....这也许是今天的重点。上帝不是根据基甸对基甸说话，而是根据上帝要让他变成什么样。

- Gideon is NOT called because he is courageous.
 - 基甸之所以没有被呼召是因为他很勇敢。
- He's made courageous as a result of his call.
- 对他的呼召使他变得勇敢。

God doesn't call the brave; he makes brave those he calls. You see, when God calls us, he doesn't see us or define us by the condition we are in, but by what he is determined to make us into in Christ.

上帝不呼召勇者；他使那些他呼召的人变得勇敢。您会看到，当上帝呼召我们时，他不会看到我们，也不会根据我们所处的状况来定义我们，而是根据他决心使我们融入基督的决心。

- Isn't that **good news**? You were a mess when God came to you. He doesn't reward the righteous and courageous, he makes men righteous and courageous.

•这不是个好消息吗？当上帝来到你身边时，你真是一团糟。他不奖励义人和勇气，而是使人称义和勇气。

- So God looks at a man cowering in a hole and says, “Man of valor! Stand up.”
- 因此神看着一个畏缩在洞里的人说：“英勇的人！站起来。”

13 And Gideon said to him, “Please, my lord, if the Lord is with us, why then has all this happened to us?”

13基甸说：“主啊，耶和华若与我们同在，我们何至遭遇这一切事呢？”

Based on what we’ve just read...Is it God that has left the people? **NO**, the people have left God. And where are all his wonderful deeds that our fathers recounted to us, “God, why don’t you do great things for us anymore?” Well, Gideon, **an angel is sitting in front of you**. I think that would qualify as a wonderful thing.

根据我们刚刚读到的.....是上帝离开了人们？不，人们已经离开了上帝。我们的祖先对我们所说的他们的奇妙事迹在哪里：“上帝，您为什么不为我们做大事了呢？”好吧，基甸，一个天使正坐在你面前。我认为那将是一件奇妙的事情。

14 And the Lord turned to him and said, “Go in this might of yours and save Israel from the hand of Midian; do not I send you?”

14耶和华观看基甸，说：“你靠着你这能力去从米甸人手里拯救以色列人，不是我差遣你去的吗？”

God’s answer to Gideon: “Where are all my wonderful deeds? I’m about to do them through you.”

上帝对基甸的回答是：“我所有美好的事迹在哪里？我要通过你来做。”

• We often look to heaven and ask God, “**Where are you?**” We are the work of God in our generation.

•我们经常仰望天堂，问上帝：“你在哪里？”我们是我们这一代上帝的工作。

15 And he said to him, “Please, Lord, how can I save Israel? Behold, my clan is the weakest in Manasseh, and I am the least in my father's house.”

15基甸说：“我有何能拯救以色列人呢？我家在玛拿西支派中是至贫穷的，我在我父家是至微小的。”

God, I am small; I am a coward. I’m here threshing my wheat underground, for crying out loud.”

主哪，我很小。我是胆小鬼。我在这里将小麦脱粒，因为要大声哭泣。”

16 And the Lord said to him, “But I will be with you, (This is **God’s one-line answer to everything**. UNDERLINE IT. Everything you need is in that statement: I will be with you.) and you shall strike the Midianites as one man.”

16 耶和华对他说，“我与你同在，（这是上帝对一切的一句话回答。强调它。你需要的一切都在那句话中：我将与你同在。）你就必击打米甸人，如击打一人一样。”

In other words, **you will take out the massive Midianite army** as if it's one scrawny little guy.
17 And he said to him, "If now I have found favor in your eyes, then show me a sign that it is you who speak with me.

换句话说，您将带走庞大的米甸人军队，就好像是一个骨瘦如柴的小家伙。

17基甸说：“我若在你眼前蒙恩，求你给给我一个证据，使我知道与我说话的就是主。”

So the angel tells Gideon to **prepare some food**, and when Gideon puts it on the table the angel touches the food with his staff and the **flames spring up out of the rock and consume the food**, and then the angel disappears, and Gideon is convinced God is behind it.

因此，天使告诉基甸**准备一些食物**，当基甸把它放在桌子上时，天使用杖触碰食物，火焰从岩石上冒出来吃掉，然后天使消失了，基甸深信不疑上帝在背后。

25 That night the Lord said to him, "Take your father's bull, and the second bull seven years old, and pull down the altar of Baal that your father has, (we have to start in your house, Gideon) 26 and build an altar to the Lord your God on the top of the stronghold here...

25當那夜，耶和華吩咐基甸說：你取你父親的牛來，就是那七歲的第二隻牛，並拆毀你父親為巴力所築的壇，砍下壇旁的木偶，

26在這磐石（原文是保障）上整整齊齊地為耶和華——你的神築一座壇，

27 So Gideon took ten men of his servants and did as the Lord had told him. But because he was too afraid of his family and the men of the town to do it by day, he did it by night.

27基甸就從他僕人中挑了十個人，照著耶和華吩咐他的行了。他因怕父家和本城的人，不敢在白晝行這事，就在夜間行了。

Again, this is no William Wallace! But **God doesn't criticize Gideon for this, because obedience is more important to God than bravado.**

Well, the next morning everyone gets up and says, "What happened to our god?" Someone says, "Gideon did this!" and they say, "Let's kill Gideon."

再次，这不是威廉·华莱士！但是上帝并没有为此批评吉甸，因为顺服对上帝而言比虚张声势更为重要。

好吧，第二天早上，每个人都站起来说：“我们的上帝怎么了？”有人说：“基甸做到了！”他们说：“让我们杀死基甸。”

31 But Joash (Gideon's father) said to all who stood against him, "Will you contend for Baal? Or will you save him? Whoever contends for him shall be put to death by morning.

32 Therefore on that day Gideon was called Jerubbaal, that is to say, "Let Baal contend against him," because he broke down his altar.

31約阿施回答站著攻擊他的眾人說：你們是為巴力爭論嗎？你們要救他嗎？誰為他爭論，趁早將誰治死！巴力若果是神，有人拆毀他的壇，讓他為自己爭論吧！32所以當日人稱基甸為耶路巴力，意思說：他拆毀巴力的壇，讓巴力與他爭論。

Well, after this... vs. 33, **the Midianites launch a massive assault on Israel**, at which point the angel of God appears to Gideon again, and tells him to mount a resistance...

好吧，在此之后... vs 33，米甸人对以色列发动了大规模的进攻，这时上帝的天使再次出现在基甸身上，并告诉他发起抵抗。

Gideon says again, "OK, God, again, how can I be sure you're going to do this?" And then Gideon comes up with his own idea: "I'm going to put this **animal skin, this fleece, out on the ground**. If you are really with me, in the morning let the ground around it be dry and the fleece be wet."

基甸再次说：“好吧，上帝，我又怎么能确定你要这么做？”然后，基甸提出了自己的想法：“我要把这种动物皮毛和羊毛放在地面上。如果您真的和我在一起，那么早上让它周围的地面干燥，把羊毛弄湿。”

38 And it was so. When he rose early next morning and squeezed the fleece, he wrung enough dew from the fleece to fill a bowl with water. Then Gideon said, "Wait a minute, that was too easy. God, what I meant to say was, 'Let the fleece be dry, and the ground around it be wet.' **That would be a real miracle.**" 40 And God did so that night; and it was dry on the fleece only, and on all the ground there was dew.

38次日早晨基甸起来，见果然是这样；将羊毛挤一挤，从羊毛中拧出满盆的露水来。基甸说：“等等，那太容易了。上帝，我的意思是说：“让羊毛变干，周围的地面变湿。”那将是一个真正的奇迹。40这夜神也如此行：独羊毛上是乾的，别的地方都有露水。

Ahh... the famous fleece test. This concept has been more abused than just about any other thing in the Bible. Including by me. **People come up with these litmus tests to determine if God is really in something.** That's not really the point. We'll come to that. But...What can we learn about courage and calling from this story.

啊...著名的羊毛测试。这个概念比圣经中的任何其他东西都被滥用。包括我。人们提出了这些试纸，以确定上帝是否真的存在。这不是重点。我们来解决这个问题。但是.....我们可以从这个故事中学到勇气和呼唤。

1. God doesn't call the brave; he makes brave the called.

1.上帝不呼召勇者；他被呼召成为勇者。

When God comes to you, he **never** starts with what you are; he starts with what he intends to make you in Christ. So he looks at a man cowering in a hole and says, "Man of valor!" 当上帝来到你身边时，他从不以你的身份开始。他打算让你在基督里开始。于是他看着一个畏缩在洞里的男人说：“英勇的男人！”

- "Moses, you will be a great orator." "But God, I can't speak. I will be your mouth.
- “摩西，你将是一个伟大的演说家。”“但是上帝，我不会说话。我将成为你的嘴。
- Maybe even clearer example of this: **Abraham**: Sterile. Old. Father of many nations? Laughable.
- 甚至更清楚的例子是：亚伯拉罕：不育。老。多国之父？可笑
- Romans 4:17 says that God "calls into existence the things that do not exist."

- **God does that with you;** he speaks to you, dead in your sin, and calls you alive based on the resurrection.

•罗马书4:17上帝说“将不存在的东西召唤存在。”

神与你同在；他对你说话，在你的罪中死，并以此你得以复活的活着。

The question is, “Will you believe him?” Satan is the one who starts with who you are and what you’ve done and **defines you by that.**

He whispers, “You’re a failure... Coward. Reject. He is usually substantiating that by true facts.

He’s called the accuser. BUT God says, “My beloved. Righteous. Saint. Mighty man of valor.”

You say, “But God, I am none of those things.” He says, “You will be.”

问题是：“你会相信他吗？”撒旦是从你的身份和所做的事开始，并以此来定义你的人。

他低声说：“你真是个失败……胆小鬼。拒绝。他通常用真实的事实证明这一点。他被称为原告。

但是上帝说：“我所爱的。正义。圣徒。勇敢的大人物。”您说：“但是，上帝，我不是这些。”

他说：“你会的。”

Here’s how you *tell the difference between the Holy Spirit’s voice and Satan’s.* Both will talk about your sin, and it’s easy to confuse their voice. But here’s how you tell:

- **Satan starts with who you are and what you’ve done and beats you up for it.**

The Holy Spirit starts with a declaration of what he’s making you in Christ and grows you up into it.

这是您如何分辨圣灵的声音与撒旦的声音之间的区别。双方都会谈论您的罪过，而且很容易混淆他们的声音。但是，这是您如何说出的：

•撒旦从您的身份和所从事的工作开始，然后为之奋斗。

•圣灵以宣告他在基督里创造你的方式开始，并使你长进其中。

God doesn’t call the bold; he emboldens the called. Or here is another way of saying that:

“God doesn’t call the equipped; he equips the called.”

上帝不呼召大胆；呼召使得他胆大了。或者这是另一种说法：“上帝不呼召装备者；他装备了被呼召者。”

- If you are waiting on God to give you all you need before you obey, you’ll never get there.
- We say, “God, show me the provision, and I’ll obey.” God says, It doesn’t work that way. “You obey, and I’ll show you the provision.”
- We have **people waiting to obey God**—to go and speak, to go on a mission, to make a sacrifice, saying, “God, show me how this will work and I will do it.” God says, “Wrong order. You step out of the boat, and then you’ll walk on water.”
- 如果您在等待上帝等待您付出所有需要的一切，那么您将永远无法到达那里。
- 我们说：“上帝，给我看看食物，我会服从。”上帝说，那行不通。“您服从，我将给您看。”
- 我们有人在等待顺服上帝—去走和说话，去执行使命，做出牺牲，说：“上帝，告诉我这将如何工作，我会做到。”上帝说：“顺序错误。您下船，然后在水上行走。

2. We are the activity of God in our generation

2.我们是我们这时代神的活动

Gideon's asks, "God, why don't you do awesome things for us like you used to do for our grandparents?" God answers, "Gideon, I'm here to use you." We *ARE* the activity of God in our generation.

基甸问道：“上帝，为什么不像以前为祖父母做的那样为我们做一些很棒的事情？”上帝回答说：“基甸，我是来用你的。”我们是这代上帝的活动。

Jesus, Continued... The whole idea is that Jesus has not ceased to work
耶稣，继续...整个想法是耶稣没有停止工作

- **Each of you has a spiritual gift.** Those are not “cool talents.” Those are God-given gifts to be used for His glory and the expansion of His kingdom...not yours.

- **你们每个人都有属灵的恩赐。**这些不是“很酷的人才”。这些是上帝赐予的礼物，用于他的荣耀和他的国度的扩展.....而不是属于你的。

I love this passage, Amos 5:4-6, For thus says the Lord to the house of Israel: “Seek me and live; 5 but do not seek Bethel, and do not enter into Gilgal or cross over to Beersheba; for Gilgal shall surely go into exile, and Bethel shall come to nothing.” 6 Seek the Lord and live, lest he break out like fire in the house of Joseph, and it devour, with none to quench it for Bethel,

我爱这段经文，阿摩司书5：4-6，耶和华向以色列家如此说：“你们要寻求我，就必存活。5不要往伯特利寻求，不要进入吉甲，不要过到别是巴；因为吉甲必被掳掠，伯特利也必归于无有。6要寻求耶和华，就必存活。免得他在约瑟家像火发出；在伯特利焚烧，无人扑灭。

Why the 3 random cities?

- Bethel is where **Jacob had his life-changing encounter with God**, a place that symbolized for Israelites awakening and renewal.
- Gilgal was **where the children of Israel finally emerged from their 40 year wandering in the wilderness**, believed God, and took possession of the Promised Land. God miraculously parted the Jordan at Gilgal he “rolled away their reproach” (Joshua 5:9).
- At Beerhseba, **God delivered by Abraham** by giving him a treaty with Abimelech that became instrumental in his possession of the new land. His son Isaac would make an altar there.

为什么是3个随机城市？

- 伯特利是雅各布改变生活的地方，与上帝相遇，这个地方象征着以色列人的觉醒和复兴。
- 吉甲是以色列的子民，从他们四十岁的荒野中分流出来，终于相信了上帝，并占有了应许之地。上帝在吉甲奇迹般地将约旦河分开了，他“推翻了他们的责备”（约书亚记5：9）。
- 在比尔塞巴，上帝通过亚伯拉罕与亚比米勒签订了一项条约，从而使他得以拥有新的土地。他的儿子以撒会在那里做一个祭坛。

Each of these represents a **place of incredible spiritual power**. But evidently by the time of Israel they were sitting around the campfire talking about the good old days. And **God basically says**, “will you shut up about the good old days? “My saving acts are not simply a thing of the past; seek them in the present.”

这些都代表着不可思议的精神力量。但是显然，到了以色列时代，他们正坐在篝火旁，谈论美好的时光。上帝基本上说：“您会拒绝过去的美好时光吗？“我的存留行动不仅仅是过去的事情；立即寻找他们。”

Awakening Church, I think we **wear God out** talking about the days of the Great Awakening... even early church.

觉醒教会，我想我们会厌倦谈论大觉醒的日子.....甚至是早期的教会。

- **The greatest days of spiritual outpouring are ahead of us.**

- Why do I think this? I have kids who will one day have kids. I want them to experience a move of God. And, there are still **6400 UPG's in the world yet to hear about Jesus.**

- 精神灌输的最伟大日子已经过去。

- 我为什么这么认为？我有孩子，有一天会有孩子。我希望他们经历上帝的举动。而且，世界上仍有**6400个UPG**尚未听说过耶稣。UPG? Unreached people group? ?

Are you asking, 'God, why aren't you active in my family? In our church? In our community?

'Maybe God is saying to you, 'You are my answer to that prayer... be the conduit of my power.'"

您是否在问：“上帝，您为什么不活跃在我的家人中？在我们的教堂里？在我们的社区？‘也许上帝对你说，‘你是我对祈祷的回答...成为我力量的管道。’”

3. Revival starts at home

3.复兴从家里开始

Gideon's 1st assignment was to **get rid of the idol in his father's house.**

- Before you can do battle with the enemies around you, you need to throw off the enemies within you. These idols **weaken you**; **make you ineffective** in what God has for you.

基甸的第一个任务是摆脱父亲家中的偶像。

- 在与周围的敌人战斗之前，您需要甩开内部的敌人。这些偶像**使你虚弱**。使你对上帝为你所拥有的没有效率。

You say, "I don't have any idols." Maybe you don't understand what they are. For Gideon's family, these idols **weren't things instead of God**; they worshipped them IN ADDITION TO GOD. **They had never rejected God**: they had just substantiated him with idols that guaranteed other things: rain, fertility, etc.

你说：“我没有偶像。”也许您不了解它们是什么。对于基甸的家人来说，**这些偶像不是上帝，而是事物**。他们除了神以外还崇拜他们。**他们从来没有拒绝过上帝**：他们只是用偶像来证实他，这些偶像可以保证其他条件：下雨，生育等等。

They weren't idols in the place of God; but idols in addition to God.

Now, we may hear that and say, "That's silly ancient superstition." But where do you have places that you aren't sure you can trust God, so you have other things that act as backup?

他们不是拿偶像把神代替。但是偶像是在神之外加的。

现在，我们可能会听到并说：“那是愚蠢的古老迷信。”但是，您在哪里有不确定的地方可以信任上帝，因此还有其他东西可以作为后盾吗？

Let me give you **two sure signs of an idol: Disobedience and anxiety.** (smoke from a fire)

让我给你一个偶像的两个肯定的信号：不服从和焦虑。（从火中冒烟）

- For many people, they **don't feel like they can trust God** in the area of relationships... God, you're good and all, but I've also got to be happily married if I'm going to happy, and I don't like the speed at which you are taking care of this—so that's an area I'll take into my own hands... and so they compromise in relationships.
- 对于许多人来说，**他们觉得在人际关系领域他们无法相信上帝**...上帝，你很好，所有人都很好，但是如果我要幸福，我也必须幸福地结婚，而且我不喜欢您这么快地处理问题-因此我将自己控制在这一领域中，因此他们会在人际关系上妥协。
- Other people feel like **they couldn't be happy without a certain income**, so they cheat (business or taxes); or harm their family working all the time; or they refuse to obey God financially.
- **Disobedience is a sure sign of an idol. If you don't tithe**; that indicates that money is an idol for you.
- **Disobedience is always accompanied by anxiety**... you are worried about your ability to hold onto these things.
- 其他人觉得没有一定的收入就无法幸福，所以他们作弊（生意或税收）；或伤害他们一直在工作的家庭；或者他们拒绝在经济上服从上帝。
- 不服从是偶像的确定标志。如果你不是十一奉献；金钱对您来说是偶像。
- 抗命总是伴随着焦虑.....您担心自己坚持这些东西的能力。

Before God uses you in the mission, he has to go to war against your idols. You can't do battle with the **enemies outside** you *until* you have gone to war with the **enemies within you**.
 在上帝用你执行任务之前，他必须与你的偶像作战。在与**内部的敌人**作战之前，您无法与**外部的敌人**作战。

4. **Courage is not the absence of fear; it is following God in the midst of fear** 4.勇气不是没有恐惧。在恐惧中跟随神

God's one line answer to Gideon's fear was: "I am with you." That is God's one line answer to every **feeling of fear** and **inadequacy**.

上帝对基甸恐惧的唯一回答是：“我与你同在。”那是上帝对每一种恐惧和不足的一种回答。

Question: **What would life be like, in any situation, if you knew God was with you?**
 问题：任何情况下，如果您知道上帝与您同在，生活会是什么样？

- Going into surgery: "I am with you"
- Going into a new job, a new relationship: "I am with you"
- Going into a new ministry: "I am with you"
- Going to talk to someone about the gospel: "I am with you"
- Dealing with a problem in your home: "I am with you"
- 接受手术：“我与你同在”
- 从事新工作，建立新的关系：“我与你在一起”
- 进入新的事工：“我与你同在”
- 要与某人谈论福音：“我与你同在”

•处理您家中的问题：“我与您同在”

If you read just about any secular article about overcoming your fears, it will almost always talk about **banishing whatever thoughts cause fear**: “Control your thoughts... don’t think about the things that scare you.” God’s peace comes a different way; it is **not closing your eyes to the things that make you afraid**, but **opening your eyes to the presence of God beside you**. 如果您读过任何关于克服恐惧的世俗文章，几乎都会谈论消除任何会引起恐惧的思想：“控制您的思想.....不要考虑会吓到您的事情。”上帝的和平以不同的方式出现；它不是使您的眼睛对那些使您感到恐惧的事物闭上眼睛，而是**使您的眼睛对您旁边的上帝的同在敞开**。

But that leads to this question... **How do we know he is with us? How do we know we have found favor?** That was Gideon’s question.
但这导致了这个问题.....**我们怎么知道他和我们在一起？我们怎么知道我们已经找到了恩待？那是基甸的问题。**

5. The cross is our wet fleece 5.十字架是我们的湿羊毛

Gideon asked God to prove he was with him by **making a fleece wet when the ground was dry**... I mentioned a moment ago that this concept of the fleece had been abused... We give God these random litmus tests to prove he wants us to do something. God...give me a sign. “If you let the Seahawks win tonight, I’ll know you will be talking to me...and telling me to take the job.”

基甸要求上帝通过在地面干燥时弄湿羊毛来证明他与他在一起...我刚才提到羊毛的概念已经被滥用...我们给上帝这些随机的石蕊试纸以证明他想要我们做些什么。上帝...给我一个信号。“如果你让海鹰今晚获胜，我会知道你会和我说话.....并告诉我接受这份工作。”

- I’m not saying it’s always wrong to ask for confirmation... (though if you do, it should be 1 of 1000 pieces in the decision making process—**the bulk of which should be Scripture, prayer and good counsel**)
- 我并不是说要求确认总是错误的.....（尽管如此，在决策过程中应该是1000件中的1件，其中大部分应该是经文，祈祷和善意的建议）
- But I can tell you that’s *not* the main point being made here.
- 但是我可以告诉你，这不是重点。
- In fact, Gideon knew what he was doing was **unwise**. Did you see in vs. 39 where **Gideon tells God not to be angry at him for asking?** He knows this is testing God’s patience.
- 事实上，基甸知道自己在做什么是不明智的。在第39节中，您是否看到**基甸告诉上帝不要因为问他而生气？**他知道这在考验上帝的耐心。
- And Gideon’s main question was NOT whether God wanted him to do this, but “God, how do I know you’re really on my side? How do I know you’re really in control?”
- 基甸的主要问题不是上帝是否要他这样做，而是“上帝，我怎么知道你真的站在我这一边？我怎么知道您真的掌控了？”
- We have something much better that shows us that God is in control and that God is on our side: the cross

•我们有更好的东西向我们表明上帝在控制之中，上帝站在我们这一边：十字架

God is In control: He took the worst action of men and used it as his plan and our side. We therefore know... **he can do it in the dark times in our lives, too.**

God is On our side: Rom 5:8, “but God shows his love for us in that while we were still sinners, Christ died for us.” That is what **gives us courage.**

上帝在控制之中: 他采取了人类最恶劣的行动，并将其用作他的计划和我们这边。因此，我们知道.....他也可以在我们生活中的黑暗时期做到这一点。

上帝站在我们这边: 罗马书5：8，“惟有基督在我们还作罪人的时候为我们死，神的爱就在此向我们显明了。”这就是**给我们的勇气。**

One of my favorite verses on fear: 1 John 4:18, There is no fear in love, but perfect love casts out fear. For fear has to do with punishment, and whoever fears has not been perfected in love.

我最喜欢的关于恐惧的经文之一：约翰一书4:18，爱里没有惧怕；爱既完全，就把惧怕除去，因为惧怕里含着刑罚，惧怕的人在爱里未得完全。

Love this phrase: “fear has to do with punishment.” We see something that makes us afraid and **we feel vulnerable...**

喜欢这句话：“惧怕里含着刑罚”。我们看到一些使我们感到恐惧的东西，**我们感到脆弱...**

This Goes back to Garden: The first effect of the fall was a sense of nakedness... we feel vulnerable... so we put on clothes or good job; good reputation, good relationships... At any point the clothes might be ripped away. But in the cross, we are clothed with the irrevocable garment of the perfect love of God.

这可以追溯到花园: 秋天的第一个影响是赤裸的感觉.....我们感到脆弱.....所以我们穿上衣服或做的好。良好的声誉，良好的人际关系.....衣服随时都可能被扯掉。但是在十字架上，我们披上了上帝不可挽回的完美之爱的衣服。

Think about all the ways God’s love is perfect. God’s love is perfect in:

- (a) is **perfect in its intensity toward us**... God couldn’t love us any more...
- (b) it is **perfect in its constancy with us** (In Christ, God says he will never leave us);
- (c) it is **perfect in its sufficiency** (we were created for the love of the eternal God; in being loved and possessed by him our thirst is quenched); and
- (d) it is **perfect in its sovereignty** of all things in our lives (he commandeers every molecule in the universe to work out his good and perfect plan for our lives).

想一想上帝的爱是多么完美。上帝的爱在以下方面是完美的：

- (a) 对**我们的热情是完美的**...上帝不能再更爱我们...
- (b) 与**我们保持一致是完美的**（在基督里，上帝说他永远不会离开我们）；
- (c) 祂的**充实性是完美的**（我们是为永恒之神的爱而创建的；被祂所爱和拥有，我们的渴求就被消除了）；和
- (d) 祂对我们生活中万物的**主权是完美的**（他命令宇宙中的每个分子为我们的生活制定他的完美计划）。

Intensity; constancy; sufficiency; sovereignty... With God's perfect love, what else is there to be afraid of?

强度；稳定；足够；主权.....有了上帝的完美之爱，还有什么可害怕的？

Numbers 23:23, says "There is no sorcery that can succeed against Jacob."When the children of Israel went into the Promised Land, the spies had told them that **there were powerful people there with powerful magic**. They feared, "What if their power is stronger than ours?" God says, "Who cares? My name is bigger."

民数记23:23, "断没有法术可以害雅各" 当以色列人子孙进入应许之地时，间谍告诉他们那里有强大的人，他们**拥有强大的魔法**。他们害怕，"是否他们的力量比我们强大吗？"上帝说："谁在乎？我的名字更大。"

Psalm 56:11 in God I trust; I shall not be afraid. What can man do to me?

诗篇56:11我倚靠神，必不惧怕。人能把我怎么样呢？

Answer: **nothing!** Do you know this love?

回答：**没事!** 你知道这种爱吗？

If you are experiencing any kind of fear, it is because you have lost touch with one of those aspects of God's perfect love: **Intensity; constancy; sufficiency; sovereignty. True courage** comes from the presence and the promises of God, and those are given to us irrevocably in the gospel.

如果您遇到任何形式的恐惧，那是因为您与上帝完美的爱中的一个方面失去了联系：**强度；稳定；足够；主权。真正的勇气**来自上帝的同在和应许，这些都是在福音中不可撤销地给予我们的。

When Jesus sent out his disciples in the Great Commission, he said this, "And I am with you always, to the ends of the age. Go therefore, and make disciples of all nations." The Great Commission **begins with the Great Announcement**, and the power to go far and do much in the Great Commission comes from confidence in the Great Announcement.

耶稣在大使命中派出门徒时，他说："永远的时代，我一直与你们同在。因此，去做万国的门徒。"大使命**从伟大的宣言开始**，而在大使命中能做得更多事情的**动力**来自对伟大宣言的信心。

That's what God says you: "Go mighty man or woman of valor: I am with you." Is he calling you to be his instrument? To obey him in some way... I can tell you what he says (hear his voice in mine): You are a saint, highly beloved in Christ (Col 1:2). "But God, I don't feel like saint." "That's what I've made you in Christ."

那就是上帝对你说的："走大能英勇的男女：我与你同在。"他在叫你做祂的乐器吗？要以某种方式服从祂...我可以告诉你祂说了什么（在我的耳朵里听到祂的声音）：

写信给歌罗西的圣徒，在基督里有忠心的弟兄（歌罗西1：2）。“但是上帝，我不觉得自己像圣人。”“这就是我在基督里造就的你。”

You are my ambassador—2 Cor 5:19. That means you are on a mission from me, I'll supply whatever provisions you need.) He says, You are my son/daughter, I will never leave nor forsake you. (Romans 8:15; Heb 13:5)

我们作为基督的使者--林前5:20。这意味着你正在执行我的任务，我将提供您需要的一切食物。) 他说，你是我的儿女，我永远不会离开或抛弃你。(罗马书8:15;来13: 5)

So be strong and courageous, for the Lord your God is with you wherever you go.” “You are a mighty man of valor” (Judges 6:12). We don’t **work up courage**... it doesn’t come **from our personality**; it comes from embracing our identity in Christ. It is received as a gift, not worked out. Virtues like **courage** (and all Christian virtues) don’t *lead us to salvation*; **they flow FROM our salvation**. So don’t look to your courage to give you an identity in Christ; **look to your identity in Christ to give you courage**.

所以要**坚强勇敢**，因为无论你走到哪里，耶和华你的上帝都与你同在。”“大能的勇士”(士师记6: 12)。我们没有**勇气**.....这不是来自我们的个性；它来自拥抱我们在基督里的身份。它是作为礼物收到的，不是努力得来的。

诸如**勇气**(和所有基督教美德)之类的美德并不能使我们得救；他们来自我们的救赎。因此，不要寻找你的勇气在基督里给你一个身份。仰望你在基督里的身份，给你**勇气**。